

團體活動/ Upcoming Events

20, 27/4 (星期五)	晚上七時半至十時半	聖神宮殿祈禱會(英語, 設有普通話翻譯)	亞洲中心
21/4 (星期六)	上午十時半至下午十二時半	聖神宮殿兒童祈禱會(英語) - 午膳供應	亞洲中心
22/4 (星期日)	下午二時半至五時半	聖神宮殿祈禱會(國語) - 設有病人傅油聖事	St. Dominic, Flemington
28/4 (星期六)	上午十時至下午一時	聖神宮殿祈禱會(粵語) - 設有病人傅油聖事	亞洲中心
28/4 (星期六)	下午二時至四時	每月的團體明供聖體聚會 歡迎各位邀請家人或朋友前來在耶穌聖體前一起禱。	亞洲中心

20, 27/4 (Fri)	7:30pm-10:30pm	THS Prayer Meeting (English with Mandarin Translation)	Asiana Centre
21/4 (Sat)	10:30am-12:30pm	THS kids Prayer Meeting (English) - Lunch will be provided	Asiana Centre
22/4 (Sun)	2:30pm-5:30pm	THS Prayer Meeting (Mandarin) - with Sacrament of Anointing the sick	St. Dominic, Flemington
28/4 (Sat)	10am-1pm	THS Prayer Meeting (Cantonese) - with Sacrament of Anointing the sick	Asiana Centre
28/4 (Sat)	2-4pm	Community Monthly Eucharistic Adoration. Please open the invitation to any of your relatives & friends to join and pray together in front of the Blessed Sacrament.	Asiana Centre

報告 News

<p>聖神宮殿祈禱聚會</p> <p>你會怎樣形容你與耶穌的關係？你曾否想過與耶穌建立更親密的關係，從而體驗一份更深的愛和喜樂。於4月份的兩個週末，我們將會舉辦一共五個祈禱聚會，分別以英語、國語和粵語進行。內容包括敬拜讚美，信仰講道和覆手祈禱。歡迎各位攜同家人，朋友及小孩子參加！</p> <p>詳情請 Kevin Kwan 0404 050 603，或瀏覽我們的網頁 www.thsonline.org</p> <p>請各駕車人仕進出亞洲中心時留意行人的安全，特別是離開亞洲中心時，請遵守「停」路標的指示，以免發生意外，多謝合作。</p> <p>粵語成人慕道班已於二月四日開辦新班。現繼續招收新學員。請介紹未信主的親友參加。請向盧太查詢。電話: 0410 342 890。亦歡迎信友參加更新信仰。</p> <p>中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士 (0401058199)查詢。</p> <p>再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱利安教堂二樓會議室舉行。繼續以「解開聖經之奧秘」的讀經方式去認識「聖經」，以增加大家對聖經的熱愛。歡迎各位參加。</p> <p>Prayer Meetings by Temple of the Holy Spirit (THS) How is your relationship with Jesus? Come, see and experience the love and joy from closer friendship with Jesus. Over two weekends in April, there will be five prayer meetings conducted alternately in English, Mandarin and Cantonese. The program covers praise and worship, teaching and prayover. This year, the Sacrament of the Anointing of the Sick will be administered during the Mandarin and Cantonese prayer meetings. Details please contact Kevin Kwan on 0404 050 603 or visit www.thsonline.org</p> <p>Cantonese Catechumen class has commenced on 4/2/2018 and is still accepting enrolment. Please invite your non-believer friends and relatives to learn about God and our faith. Catholics are also encouraged to join in to renew their faith. Please contact Mrs Rachel Lo on 0410 342 890 for details.</p> <p>Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details.</p> <p>Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian's Church. We are using the work book and video of "Unlocking the Mystery of the Bible" to lead us to read the Bible around a common thread. All are welcome to join us.</p>
--



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話: (02) 9716 6460 傳真: (02) 9799 1377

Sr. Agnes Chang 電話: (02) 9560 3071

復活期第三主日(乙年) 2018年4月15日

April 15th 2018 Third Sunday of Easter (Year B)



Tabgha—Church of Heptapegon—Byzantine Mosaic

They gave him a piece of baked fish; he took it and ate it in front of them. (Luke 24:42-43)

他們便給了耶穌一片烤魚。耶穌就接過來，當他們面前吃了。(路第24章42-43節)

下主日讀經: Next Sunday Readings:

1 st reading	讀經一:	宗徒大事錄	Acts 4:8-12
2 nd reading	讀經二:	若望一書	1 Jn 3:1-2
Gospel	福音:	聖若望福音	Jn 10:11-18

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心(國語);

星期日 早上 9:30 亞洲中心(粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂(粵語)

星期日 早上 11:30 St. Dominic's Church, Flemington (國語)

九日敬禮: 每月第二個星期六 下午 4:00 亞洲中心

每月首星期五耶穌聖心彌撒: 晚上 6:30 (粵語), 晚上 8.00 (English) 亞洲中心

明供聖體: 每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心

修和聖事: 每月最後一個星期六 下午 2:30-3:30 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸/神父

教宗：在復活喜悅中獲得服從、見證和具體務實

2018 年 4 月 12 日，教宗方濟各經過復活期的短暫休息後恢復了在聖瑪爾大之家的清晨彌撒。教宗表示，基督徒的見證給人帶來麻煩，從不出賣真理，一如許多被殺害和迫害的基督徒所見證的那樣。相反地，妥協使基督徒的特色淡化、變得膚淺。因此，我們需要懇求恩寵，記得那與耶穌的第一次相遇，祂曾改變了我們的生命。

教宗圍繞門徒們在復活喜悅中獲得的三個特性：服從、見證和具體務實，展開彌撒講道。

服從

教宗說：「復活期的 50 天對宗徒們而言是慶祝基督復活的喜悅時期。這是真正的喜悅，但依然存在遲疑、恐懼，不知事情如何進展，然而，因著聖神降臨而化為一種英勇的喜悅。起初他們明白，因為他們看得見上主，但理解得不透徹，他們滿心歡喜卻無法完全理解。使他們徹底明悟的是聖神。雖然門徒們被禁止宣講耶穌，但他們由天使從監獄中逃脫後，再次返回了聖殿。正如今日取自《宗徒大事錄》的第一篇讀經所記述的，他們被帶到公議會上，大司祭便審問他們說：『我們曾嚴厲命令你們不可用耶穌的名字施教。』伯多祿答道：『聽天主的命應勝過聽人的命。』（宗 5:27-33）服從就是跟隨耶穌的道路，祂服從到底，一如祂在橄欖園所做的那樣。服從在於承行天主旨意。服從是聖子為我們開啟的道路，因此基督徒應當服從天主。」

見證

教宗說：「宗徒們從復活喜悅中獲得的第二個特性是『見證』，給人帶來麻煩的基督徒見證。我們或許在世俗和我們之間尋求一條妥協的道路，但基督徒的道路與妥協的道路無關。基督徒的道路是耐心地陪伴那些與我們的想法、與我們的信仰不同的人，給予容忍和陪伴，但絕不出賣真理。」

教宗表示：「首先是服從，其次是給人帶來麻煩的見證。迫害從那時起到現在一直存在。你們想想在非洲、在中東受迫害的基督徒。但今天受迫害的基督徒比初期更多，他們因宣認耶穌而被投入監獄、斬首、吊死。他們見證至死。」

具體務實

教宗然後談到宗徒們的第三個特性「具體務實」：「門徒們所宣講的是具體的事，不是童話故事。一如宗徒們所看見、所觸摸的，我們每個人都在自己的生命中觸摸了耶穌。罪惡、妥協和恐懼常常發生，使我們忘記我們與耶穌的初次相遇，那一次我們的生命被徹底改變。我們或許還有些印象，但這記憶已經模糊不清；這使我們成為『玫瑰水』的基督徒，顏色被沖淡、變得膚淺。耶穌穿越了我的生命，進入了我的心。聖神進入我內。然後，或許我會忘記，但要祈求恩寵，牢記那初次的相遇。」

最後，教宗勉勵我們祈求復活的喜悅。教宗說：「讓我們彼此代禱，祈求那源自聖神、由聖神所賜的喜悅：服從的復活喜悅、見證的復活喜悅、具體務實的復活喜悅。」

來源：梵蒂岡電台

Pope at Mass: ‘Easter joy brings obedience, witness, realism’

(Vatican Radio) In his homily at Mass in the Casa Santa Marta on Thursday morning, the Pope says Easter joy brings with it Christian obedience, witness, and realism, which lead to the persecution of Christians around the world for their “bothersome” witness to Jesus.

Pope Francis at Mass on Thursday morning recalled the many Christians persecuted in the world today, saying Christian witness can be bothersome to those who refuse to listen to the truth.

In his homily, the Holy Father reflected on the three traits that are born from Easter joy: obedience, witness, and realism.

The Pope said the 50 days of Easter before Pentecost were a “time of joy” for the Apostles because of Christ’s Resurrection. Theirs was a true joy, he said, but it contained tints of doubt and fear. Only after Pentecost and the descent of the Holy Spirit, Pope Francis said the Apostles’ joy became courageous, since they now understood the meaning of the Paschal mystery.

Obedience is doing the Will of God

The Sanhedrin had forbid the Apostles to proclaim Jesus, who, refusing to obey men over God, returned to preach in the Temple, despite the threat of prison. Pope Francis said “a life of obedience” is the key to the first reading from the Book of Acts (5:27-33) and the Gospel (John 3:31-36). Obedience, said Pope Francis, is doing the Will of God, which is the path “opened up for us” by Jesus. The Christian, he said, must obey God.

Persecuted Christians

The Apostles’ second characteristic, Pope Francis said, is “witness”. Their witness annoyed their contemporaries just as Christian witness does today for some. This happens, he said, perhaps because we seek compromise “between the world and ourselves”. But “Christian witness knows no path of compromise”. He said it “is patient when guiding others who don’t think like us or share our faith; it tolerates and accompanies, but never sells the truth.”

“First, obedience, and second, witness, which is such a nuisance to some. There have been so many persecutions since that time. Think about Christians persecuted in Africa and the Middle East. There are more today than in early Christianity: people in prison, killed, and hanged all to witness to Jesus. They are witnesses to the end.”

Realism: Don’t be watered-down Christians

Pope Francis went on to say that the third aspect of Easter joy is realism. He said the Apostles spoke of concrete things and “not of fairytales”. As they had “seen and touched” Jesus, the Pope said, so “each of us has experienced Jesus in our lives”.

“It often happens that sins, compromises, or fears make us forget this first encounter, the one that changed our lives. We carry a memory with us that gets watered down to make us ‘rose-water’ Christians: watered-down and superficial. We must ask for the grace of the Holy Spirit of realism. Jesus has entered into my life and my heart. So has the Holy Spirit. I may have forgotten it, but the grace of the first encounter lives on in me.”

Finally, Pope Francis prayed for the joy that comes with the Holy Spirit’s presence after Easter. “Let us pray for it for one another: the joy that comes from the Holy Spirit: the joy of Easter obedience, the joy of Easter witness, and the joy of Easter realism.”